

МУЗЫКА КАК СРЕДСТВО В ПРЕПОДАВАНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ

И. С. Юдчиц

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Республика Беларусь, yudchits@bsu.by*

В статье рассматривается использование музыки и песен в классе иностранного языка. Подчеркивается важность и необходимость музыки для педагогического разнообразия и эффективного обучения, особенно в отношении произношения, беглости речи, понимания на слух, запоминания лексики и грамматических структур, а также культурной осведомленности. В статье описывается последовательность действий, используемых для практического применения при обучении студентов песням.

Ключевые слова: пение; эмоции; изучение иностранных языков; преподавание иностранных языков; мотивация учащихся; понимание на слух; мелодия; память; музыка; педагогическое разнообразие; просодия; ритм; песня.

MUSIC AS A MEANS OF LEARNING IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE

I. S. Yudchits

*Belarusian State University,
4 Niezaliezhnasci Avenue, Minsk 220030, Belarus, yudchits@bsu.by*

This article examines the use of music and songs in the foreign language classroom. The importance and necessity of music for pedagogical diversity and effective learning is emphasised, especially in relation to pronunciation, fluency, listening comprehension, memorisation of vocabulary and grammatical structures, and cultural awareness. This article describes a sequence of activities used for practical application in teaching students songs.

Keywords: chanting; emotion; foreign language learning; foreign language teaching; learner motivation; listening comprehension; melody; memory; music; pedagogical diversity; prosody; rhythm; song.

Музыка и песни были частью человеческого опыта столько, сколько мы себя помним. В наши дни музыка звучит повсюду: на улице, в ресторанах и кафе, в торговых центрах, на спортивных площадках и мероприятиях, в наших автомобилях, и представить себе мир без музыки практически невозможно. Более того, большинство студентов любят слушать и заниматься музыкой в свободное время, так почему бы не использовать музыку и песни в классе постоянно и эффективно?

Использование музыки при изучении иностранных языков рекомендуется по целому ряду психологических, социальных, лингвистических, когнитивных, культурных и педагогических причин. Как отмечают многие авторы, музыка доставляет удовольствие учащимся и может создать приятную и непринужденную атмосферу в аудитории. В то же время музыка способна воздействовать на наши эмоции и таким образом эф-

фективнее вовлекать студента в процесс изучения иностранного языка. С точки зрения лингвистики, песни полезны для понимания речи на слух, отработки произношения (особенно просодии), изучения словарного запаса (особенно идиом) и грамматики. С когнитивной точки зрения тот факт, что песня часто «вертится у меня в голове», говорит о том, что она играет определенную роль в нашей кратковременной и долговременной памяти [1, р. ...]. Как и искусство, кино или литература, музыка является неотъемлемой частью иностранной культуры; в частности, песни отражают и комментируют ключевые социальные, политические и исторические вопросы. С педагогической точки зрения, музыка может быть способом начать дискуссию и создать аутентичную коммуникацию, в которой учащиеся обмениваются своими мнениями и интерпретациями.

Немаловажным является универсальный характер музыки — ее можно с пользой использовать практически со всеми изучающими язык. Однако выбор типа музыки зависит от многих факторов, включая возраст, уровень языка, культурный фон и музыкальные интересы учащихся, а также общий контекст обучения. Хотя некоторые учащиеся поначалу не хотят петь, их можно постепенно подводить к этому занятию.

Одно из главных преимуществ музыки заключается в том, что ее можно использовать очень гибко — от случайного пятнадцатиминутного занятия до целого курса в течение семестра или учебного года. Преподаватель может решить включить музыку в учебный план, используя песни через регулярные запланированные промежутки времени. С другой стороны, музыку можно использовать и более спонтанно, чтобы изменить темп, прервать рутину во время занятия и симитировать сюрприз. Например, фрагменты песен являются неотъемлемой частью разговорного языка, и часто они просто «всплывают» в аудитории. Например, при обсуждении словообразовательных суффиксов студенты называют слова, оканчивающиеся на *-tion*. Неизбежно кому-то приходит в голову слово *satisfaction* из-за песни «*Satisfaction*», которое затем становится мнемоническим устройством для запоминания того, что основное ударение всегда будет на быть на слоге перед *-tion*. (это можно назвать «*satisfaction*-правилом»).

Тот факт, что музыка, как правило, вызывает ассоциации, а не отсылает к каким-либо конкретным фактам, позволяет использовать открытые интерпретации, в которых учащийся может использовать свое воображение. Примером может быть задание, когда студенты пишут простые стихи или короткие прозаические произведения на английском языке, слушая классическую музыку. Другим заданием является придумывание истории на основе звуковых последовательностей, которые можно сравнить с миниатюрными произведениями музыкальной композиции. Это не только творческая и образная деятельность, но и возможность изучить богатый словарь, описывающий звук.

Разумеется, не существует какого-то одного способа использования музыки и песен на занятиях по английскому языку. Преподавателям следует экспериментировать с различными подходами.

Практический пример преподавания языка через музыку может быть выражен через следующий алгоритм действий.

1. Предварительное этап (*Prelistening activity*): беседа о музыке.

В парах или небольших группах студенты опрашивают друг друга об их музыкальных вкусах. Ниже приведены примерные вопросы для подобной дискуссии:

- *What genre of music do you prefer?*
- *Who are some of your top artists, songwriters, or bands?*
- *At what times do you like to listen to music?*
- *Do you play any musical instruments or sing? If so, what type of music do you perform?*
- *What's your all-time favorite song? In your view, which song from the 21st century stands out the most?*
- *What was the last song that really resonated with you?*
- *Which album do you cherish the most?*
- *Do you attend concerts? If yes, where do you go and what has been your favorite concert experience?*
- *Are there any songs in a different language that you know the lyrics to? Which ones?*
- *Do you believe that listening to songs can aid in learning a new language? How so?*

Затем следует короткая дискуссия в аудитории, чтобы обобщить и прокомментировать информацию, полученную в ходе интервью.

2. Детальное понимание на слух (*Detailed listening comprehension*).

Вместо того чтобы давать информацию о песне напрямую, преподаватель предлагает список вопросов и студентам предлагается подумать над ними, слушая песню в первый раз.

- *What genre of music is this?*
- *How would you categorize it in a record store?*
- *Who is the artist, songwriter, or band?*
- *What is the name of the song?*
- *When was it recorded?*
- *What instruments can you identify?*
- *What is the overall mood or feeling of the song?*
- *What is the tempo or rhythm like? Is it suitable for dancing?*
- *Where is the artist from?*
- *Does the artist have an accent?*
- *What words do you recognize in the lyrics?*
- *Does the song convey a narrative?*
- *Is there a chorus or refrain in the song?*

Некоторые песни довольно сложно понять даже носителю языка, поэтому следует избегать слишком сложного материала, в котором, например, текст заглушается музыкой. С другой стороны, песням присущи такие особенности, как поэтическая структура и повторы, которые часто делают их более легкими для понимания и запоминания, чем повседневный разговор. Кроме того, при коллективном восприятии на слух учащиеся помогают друг другу. Поэтому преподаватель может позволить структуре и учащимся сделать большую часть работы, а сам остаться быть в качестве помощника.

Проиллюстрировать это упражнение на понимание на слух можно через песню Отиса Реддинга *Sitting on the Dock of the Bay*, одну из величайших классических песен 1960-х годов. Для второго прослушивания на доске отображается схема первого куплета:

1. _____ ,
2. _____ .
3. _____ ,
4. _____ .

Учащиеся слушают куплет строка за строкой, а один из студентов заполняет схему. Прослушав стих два или три раза, студенты обычно могут найти почти все слова, которые показаны ниже:

*Sitting in the morning sun,
I'll be sitting when the evening comes.
Watching the ships roll in,
Then I watch 'em roll away again.*

Учащиеся часто не понимают *'em (for them)*, что дает возможность рассмотреть сокращения, которые так часто встречаются в разговорном английском. Первый куплет также можно использовать для изучения настоящего и будущего продолженного времени, а также придаточного предложения времени с союзом «когда». Ведь понимание — это не только вопрос слуха, но и применения грамматических, семантических и общих знаний в конкретном контексте.

Первые две строки второго куплета являются хорошим примером того, как понимание может быть облегчено географическими знаниями:

*Left my home in Georgia,
Headed for the Frisco bay...*

Это хорошая возможность попросить учеников найти Джорджию на карте, а также указать, что Отис Реддинг родился именно там. Песни действительно являются прекрасным способом обучения географии чужой страны. Прослушав этот куплет один или два раза, студенты часто творчески ошибаются, слыша *Frisco* как *crystal* или *fiscal*. Однако, уловив общий смысл и вдумавшись в первую строку, некоторые вдруг понимают, что певец имеет в виду Сан-Франциско.

Как и в поэзии, в песнях есть подсказки для понимания благодаря рифме. Например, в песне Чака Берри «Мемфис, Теннесси» последнее слово первого куплета трудно понять:

*She did not leave her number, but I know who placed the call,
'Cause my uncle took the message and he wrote it on the _____*

Благодаря схеме рифмовки слушатель знает, что пропущенное слово рифмуется с *call*. Кроме того, из определенного артикля *the* мы знаем, что слово должно быть существительным, а из контекста — что оно относится к чему-то, на чем можно написать. Комбинируя эти три подсказки, большинство студентов понимают, что дядя рассказчика написал послание *on the wall*.

Не обязательно прорабатывать так всю песню, это может стать утомительным. Можно сделать только один куплет или, возможно, куплет и припев, а затем раздать неполный вариант текста, обычно с одним пробелом в строке. Хорошая идея — варьировать пропущенные слова, исполь-

зую различные грамматические категории, исключить рифмующиеся слова и чередовать легкую и трудную лексику. Студенты снова слушают песню и заполняют пропуски. Это делается для того, чтобы придать уверенности после предыдущего задания на аудирование, которое часто бывает трудным для слабых учеников. Оно также подводит к следующему этапу — исполнению песни.

3. Пение в классе (*Classroom singing*)

Обычно группа начинает петь вместе с записью. Для быстрых мелодий студенты могут сначала напевать песню строчку за строчкой и постепенно увеличивать темп. Это отличный способ работы над беглостью речи. Можно разработать систему, показывающую, какие слоги синхронизируются с ритмом и попросить слушателей отбивать такт.

После пения с записью увлекательно, когда вся группа поет самостоятельно, с инструментальным сопровождением или без него. При этом преподаватель не должен беспокоиться о том, что он не является ярким музыкантом или певцом. На самом деле, лучше оставаться на заднем плане, давая подсказки и помогая только в случае необходимости. Помимо пения в унисон, можно попробовать и другие варианты. Например, одна из техник, которая почти всегда пользуется успехом у учеников, — поручить нечетные куплеты девушкам, четные — молодым людям, а к припеву присоединиться всем.

Преподаватель может использовать или адаптировать известные джазовые и грамматические песнопения, разработанные Кэролин Грэм, и, возможно, даже придумать новые вместе с учащимися [2].

В заключение следует отметить, что музыка является ценным и приятным инструментом в классе иностранного языка. Она укрепляет сплоченность коллектива, задействует все тело благодаря общему ритмическому импульсу и мобилизует различные модели нейронных ресурсов. Песни, в частности, способствуют улучшению произношения, развивают беглость речи, облегчают понимание и запоминание лексики и грамматических структур, а также способствуют осознанию целевой культуры. Прежде всего, музыка и песня могут творчески использоваться преподавателями и учащимися в соответствии с их собственными целями. Как и другие виды искусства, музыка все еще остается практически неиспользованным ресурсом, который заслуживает гораздо большего признания в университетах и программах подготовки преподавателей.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Murphey, T. Music and song / T. Murphey. — Oxford: Oxford University Press, 1992. — 151 p.
2. Graham C. Grammmarchants / C. Graham. — Oxford: Oxford University Press, 1993. — 98 p.